

Ogłoszenie nr 630937-N-2019 z dnia 2019-12-02 r.

**Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II: Świadczenie usług tłumaczenia i korekty językowej na potrzeby realizacji badań naukowych przez Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II z podziałem na części.**

### **OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi**

**Zamieszczanie ogłoszenia:** Zamieszczanie obowiązkowe

**Ogłoszenie dotyczy:** Zamówienia publicznego

**Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej** Nie

**Nazwa projektu lub programu**

**O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych** Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

#### SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

**Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający** Nie

**Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania** Nie

**Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:**

**Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających** Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

**Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej** Nie

**W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:**

**Informacje dodatkowe:**

**I. 1) NAZWA I ADRES:** Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, krajowy numer identyfikacyjny 51406400000000, ul. Al. Raławickie 14 , 20-950 Lublin, woj. lubelskie, państwo Polska, tel. (81) 445 41 59, e-mail [dzp@kul.pl](mailto:dzp@kul.pl), faks (81) 445 41 63.

Adres strony internetowej (URL): [www.kul.pl](http://www.kul.pl)

Adres profilu nabywcy:

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

**I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:** Inny (proszę określić):

Kościelna szkoła wyższa o pełnych prawach publicznych szkół wyższych.

**I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):**

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

**I.4) KOMUNIKACJA:**

**Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)**

Tak

<http://bip.kul.lublin.pl/zamowienia-publiczne,16027.html>

**Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia**

Tak

<http://bip.kul.lublin.pl/zamowienia-publiczne,16027.html>

**Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem**

Nie

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:**

**Elektronicznie** Nie

adres

**Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Nie

Inny sposób:

**Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:**

Nie

Inny sposób:

Adres: Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II; Al. Racławickie 14, 20 – 950 Lublin; Dział Zamówień Publicznych, Collegium Jana Pawła II, pokój nr C-228

**Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne** Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem: (URL)

## SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

**II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego:** Świadczenie usług tłumaczenia i korekty językowej na potrzeby realizacji badań naukowych przez Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II z podziałem na części.

**Numer referencyjny:** AZP-240/PN-p30/107/2019

**Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny** Nie

**II.2) Rodzaj zamówienia:** Usługi

**II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych**

Zamówienie podzielone jest na części: Tak

**Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:** wszystkich części

**Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:**

**Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:**

**II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań ) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:**

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia i korekty językowej na potrzeby realizacji badań naukowych przez Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II z podziałem na części: 1) Część 1 - Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka francuskiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1a do SIWZ. 2) Część 2 - Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1b do SIWZ. 3) Część 3 - Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka słowackiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1c do SIWZ. 4) Część 4 - Świadczenie usług korekty językowej artykułów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby Instytutu

Psychologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1d do SIWZ. 5) Część 5 - Świadczenie usług tłumaczenia artykułu naukowego z zakresu psychologii z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Psychologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1e do SIWZ. 6) Część 6 - Świadczenie usług tłumaczenia tekstów specjalistycznych z zakresu prawa rzymskiego z języka włoskiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1f do SIWZ. 7) Część 7 - Świadczenie usług tłumaczenia tekstów specjalistycznych z zakresu nauk prawnych z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1g do SIWZ.

**II.5) Główny kod CPV:** 79530000-8

**Dodatkowe kody CPV:**

**II.6) Całkowita wartość zamówienia** (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):  
Wartość bez VAT:

Waluta:

(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)

**II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:** Nie

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:

**II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:**

miesiącach: *lub* dniach:

*lub*

**data rozpoczęcia:** *lub* **zakończenia:**

**II.9) Informacje dodatkowe:**

### SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

#### **III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

**III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów**

Określenie warunków: Zamawiający nie określa warunków w tym zakresie.

Informacje dodatkowe

**III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna**

Określenie warunków: Zamawiający nie określa warunków w tym zakresie.

Informacje dodatkowe

**III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa**

Określenie warunków:

Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób:

Informacje dodatkowe:

#### **III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA**

**III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp**

**III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5 ustawy Pzp** Tak  
Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia: Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 4 ustawy Pzp)

**III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI**

Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu Tak  
Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji Nie

**III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:**

Dokumenty składane przez Wykonawcę w celu potwierdzenia spełnienia przesłanek wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego: 1) odpis z właściwego rejestru lub z Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust. 5 pkt. ustawy Pzp; 2) Wykonawca zagraniczny (mający siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej), zamiast dokumentów wskazanych w punkcie 1), składa dokument lub dokumenty, wystawione w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa powyżej, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczeniu Wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania tej osoby.

**III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP**

**III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:**

Zamawiający określa minimalne warunki dotyczące dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia: 1) Część 1 Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, powinien wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku 1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która: • w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka francuskiego na język polski minimum 5 (pięciu) tekstów aktów prawnych i/lub umów i/lub pism procesowych. 2) Część 2 Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, powinien wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku 1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która: • w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski minimum 5 (pięciu) tekstów naukowych prawniczych z obszaru prawa spółek i/lub wniosków grantowych o łącznej objętości co najmniej pięciu arkuszy autorskich. 3) Część 3 Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, powinien wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku 1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która: • w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka słowackiego na język polski minimum 5 (pięciu) tekstów aktów prawnych i/lub umów i/lub pism procesowych. 4) Część 4 Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, powinien wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku: • 1 osobą – native speaker, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski minimum 3 (trzech) tekstów naukowych z zakresu psychologii,

opublikowanych w czasopiśmie o co najmniej 70 pkt według aktualnej punktacji MNiSW lub na liście A i/lub C według starej punktacji; • 3 osobami, które (każda z nich) posiadają wykształcenie licencjackie lub magisterskie lub równorzędne w zakresie filologii angielskiej oraz w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski minimum 3 (trzech) tekstów naukowych z zakresu psychologii i/lub nauk społecznych i/lub nauk humanistycznych. 5) Część 5 Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, powinien wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku 1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która: • w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski minimum 3 (trzy) teksty naukowe psychologii ogólnej i/lub psychologii rozwojowej i/lub psychologii rodziny; • posiada wyższe wykształcenie co najmniej magisterskie lub równorzędne w zakresie psychologii i/lub filologii angielskiej. 6) Część 6 Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, powinien wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku 1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która: • w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język włoski minimum 3 (trzech) tekstów naukowych o tematyce prawnej, historycznej, socjologicznej i/lub filozoficznej; • posiada wyższe wykształcenie licencjackie lub magisterskie lub równorzędne w zakresie filologii włoskiej/italianistyki; • posiada ukończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń z/na język włoski. 7) Część 7 Wykonawca, na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu, powinien wykazać, że dysponuje lub będzie dysponował odpowiednim pod względem kwalifikacyjnym potencjałem kadrowym zdolnym do realizacji zamówienia, w tym przypadku 1 osobą, która będzie uczestniczyć w wykonaniu zamówienia, podaną z imienia i nazwiska, która: • w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski minimum 3 (trzech) tekstów naukowych prawniczych; • posiada wyższe wykształcenie licencjackie lub magisterskie lub równorzędne w zakresie filologii angielskiej; • posiada ukończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń z/na język angielski.

### **III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:**

### **III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJĄCEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP**

Dokumenty składane przez Wykonawcę w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego: a) Wykaz wykonanych usług, według wzoru stanowiącego załącznik nr 7 do SIWZ, w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane oraz załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane należyście. Dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane (w formie oryginału lub kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę), a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie Wykonawcy; b) Dowody określające, czy roboty wskazane w w/w Załączniku pn. Wykaz wykonanych robót budowlanych zostały wykonane należyście. Dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego dostawy były wykonywane (w formie oryginału lub kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę), a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie Wykonawcy.

### **III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE w pkt III.3) - III.6)**

Oferta musi zawierać następujące oświadczenia i dokumenty: 1) Wypełniony formularz „Oferta Wykonawcy” sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do SIWZ, zawierający w szczególności: wskazanie oferowanego przedmiotu zamówienia, łączną cenę ofertową brutto, zobowiązanie dotyczące terminu realizacji zamówienia, warunków płatności, oświadczenie o okresie związania ofertą oraz o akceptacji

wszystkich postanowień SIWZ i wzoru umowy bez zastrzeżeń, a także informację, którą część zamówienia Wykonawca zamierza powierzyć podwykonawcy; 2) Oświadczenie wskazane w Rozdziale VII ust. 1 niniejszej SIWZ; 3) Pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy w niniejszym postępowaniu, w przypadku, gdy dokumenty składające się na ofertę nie będą podpisywane przez osobę lub osoby wskazane, jako osoby upoważnione do reprezentacji Wykonawcy w rejestrze sądowym lub innym dokumencie właściwym dla formy organizacyjnej Wykonawcy. Z pełnomocnictwa musi jednoznacznie wynikać, do jakich czynności prawnych dana osoba lub osoby zostały umocowane. Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału lub kopii poświadczonej notarialnie.

#### SEKCJA IV: PROCEDURA

##### **IV.1) OPIS**

**IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia:** Przetarg nieograniczony

**IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:** Nie

Informacja na temat wadium

**IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:** Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

**IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:** Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych: Nie

Informacje dodatkowe:

**IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:** Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej Nie

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej: Nie

**IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu (przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)**

Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

**IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:**

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej: Nie

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów: Nie

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych: Nie

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów: Nie

**IV.1.8) Aukcja elektroniczna**

**Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem)** Nie

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

**Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:**

**Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia:** Nie

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

#### **IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT**

##### **IV.2.1) Kryteria oceny ofert:**

##### **IV.2.2) Kryteria**

##### **IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)**

#### **IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne**

##### **IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem**

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert:

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

##### **IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego**

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań:

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

##### **IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego**

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.4) Licytacja elektroniczna**

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:

#### **IV.5) ZMIANA UMOWY**

**Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy:** Tak

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

Wszelkie informacje dotyczące treści umowy związane z realizacją zamówienia publicznego i warunki, na jakich Zamawiający zawrze umowę z Wykonawcą, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą, zostały zawarte we wzorze umowy, stanowiącym załącznik nr 5 do SIWZ. Wszelkie dopuszczalne zmiany umowy zostały wskazane w jej wzorze stanowiącym załącznik nr 5 do SIWZ. Wszelkie zmiany postanowień umowy mogą nastąpić tylko za zgodą obu stron w formie pisemnego aneksu, pod rygorem nieważności i nie mogą naruszać art. 144 ustawy Pzp.

#### **IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE**

**IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):**

**Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym**

**IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:**

Data: 2019-12-12, godzina: 12:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem): Nie

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

**IV.6.3) Termin związania ofertą:** do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

**IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia:** Nie

**IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane** Nie

**IV.6.6) Informacje dodatkowe:**

#### **ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH**

**Część** Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka francuskiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II  
**nr:** 1 **Nazwa:** francuskiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka francuskiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1a do SIWZ.

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**



Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach:

okres w dniach: 7

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia	60,00
Termin realizacji przedmiotu zamówienia	40,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr:** 2 **Nazwa:** Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1b do SIWZ.

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach:

okres w dniach: 6

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia	20,00
Termin realizacji przedmiotu zamówienia	30,00
Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji przedmiotu zamówienia	50,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr:** 3 **Nazwa:** Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka słowackiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Świadczenie usług tłumaczenia materiałów z zakresu prawa spółek handlowych z języka słowackiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1c do SIWZ.

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach:

okres w dniach: 7

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia	60,00
Termin realizacji przedmiotu zamówienia	40,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr:** 4 **Nazwa:** Świadczenie usług korekty językowej artykułów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby Instytutu Psychologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Świadczenie usług korekty językowej artykułów specjalistycznych w języku angielskim na potrzeby Instytutu Psychologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1d do SIWZ.

**2) Wspólny Słownik Zamówień (CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach:

okres w dniach: 30

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia	60,00
Termin realizacji przedmiotu zamówienia	40,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr:** 5 **Nazwa:** Świadczenie usług tłumaczenia artykułu naukowego z zakresu psychologii z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Psychologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Świadczenie usług tłumaczenia artykułu naukowego z zakresu psychologii z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Psychologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1e do SIWZ.

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach:

okres w dniach: 6

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia	20,00
Termin realizacji przedmiotu zamówienia	30,00
Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji przedmiotu zamówienia	50,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr:** 6 **Nazwa:** Świadczenie usług tłumaczenia tekstów specjalistycznych z zakresu prawa rzymskiego z języka włoskiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Świadczenie usług tłumaczenia tekstów specjalistycznych z zakresu prawa rzymskiego z języka włoskiego na język polski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1f do SIWZ.

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia (jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach:

okres w dniach: 14

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia	20,00
Termin realizacji przedmiotu zamówienia	30,00
Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji przedmiotu zamówienia	50,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**

**Część nr:** 7 **Nazwa:** Świadczenie usług tłumaczenia tekstów specjalistycznych z zakresu nauk prawnych z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II

**1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań) a w przypadku partnerstwa innowacyjnego -określenie**

**zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Świadczenie usług tłumaczenia tekstów specjalistycznych z zakresu nauk prawnych z języka polskiego na język angielski na potrzeby Instytutu Nauk Prawnych Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II - szczegółowy opis przedmiotu zamówienia znajduje się w załączniku nr 1g do SIWZ.

**2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV):** 79530000-8,

**3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):**

Wartość bez VAT:

Waluta:

**4) Czas trwania lub termin wykonania:**

okres w miesiącach:

okres w dniach: 12

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

**5) Kryteria oceny ofert:**

Kryterium	Znaczenie
Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia	20,00
Termin realizacji przedmiotu zamówienia	30,00
Doświadczenie osoby skierowanej do realizacji przedmiotu zamówienia	50,00

**6) INFORMACJE DODATKOWE:**